

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
OF CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
霧有陰天  
度六度溫最高  
度四下零最低

## 領黨選黨守保省安 長省任將選獲勒米

### 根列省安為成欲謂嘗右偏守保領黨新



勒米·克爾法領黨守保省安獲選為副

【多倫多電】安大略省保守黨領袖及省長賴利·高士文，於週六宣佈，將在該黨週日舉行的省選中，獲選為省長。高士文現年五十一歲，現任安省省長及該黨領袖。高士文在週六下午二時，於多倫多市議會宣佈獲選為省長。高士文在週六下午二時，於多倫多市議會宣佈獲選為省長。高士文在週六下午二時，於多倫多市議會宣佈獲選為省長。

### 西十街猶太廟被焚

【多倫多訊】西十街猶太廟於週六下午四時左右，發生一場大火，火勢猛烈，燒毀了該廟的屋頂及大部分牆壁。消防員在現場發現一塊磚頭，可能係被火燒破地下之玻璃窗投入者。在破壞之玻璃窗週圍，則發現有易燃液體。警方正對此事件進行調查。

### 聯邦政府今可能建議 就家庭津貼徵特別稅

【渥太華電】聯邦政府將於今日提出一項建議，就家庭津貼徵收一項特別稅。這項建議是作為一項預算案的一部分。政府此舉之意圖，在衛生部長艾文斯最近之訪問談話中表露無遺。艾文斯於本月十八日在內閣內閣會議後出現時，曾排除利用稅項一項家庭津貼款項之可能性。當時艾文斯記者說，該項利益不會在何階段經由課稅收回。

### 雲中學罷課有燎原之勢

【多倫多訊】安大略省雲中學罷課，目前正處於燎原之勢。各校學生領袖正積極籌劃，一致不支罷課計劃。罷課行動將於週六下午三時開始。罷課行動將於週六下午三時開始。罷課行動將於週六下午三時開始。

LOTTO 6/49  
一九八四年一月廿六日開獎  
中獎號碼：  
6, 30, 33, 39, 41, 49  
特獎號碼：47  
如有錯漏，以彩票局公佈為準。

## 開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.

謹訂於一月廿八日(週一)新張營業  
並於是日下午五時至七時敬備鷄尾酒會

恭請  
僑團友好  
同業先進  
光臨指導

開心旅遊公司全人敬約  
205-88 E. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T1 CANADA  
華埠片打東街88號二樓205室(新馬可勒羅大廈) 程太  
Glynnis Ching  
電話：685-9366

## 皇冠書廊

新年大減價  
配鏡架 50% OFF  
\* 畫畫 \* 雜誌 \* 招牌  
4534 禧街(近29街)  
874-0032

## OSLER WILLS BICKLE

1177 West Hastings Street  
Suite 1409  
Vancouver, B.C. V6E 2K3  
(604) 681-1244  
Established 1886  
Osler, Wills, Bickle Limited

## 澳士拉股票公債有限公司

R.R.S.P.  
Mr Ed F. Y. Jang  
有關儲蓄退休計劃  
及各項股票公債投資  
請電會阜濃  
辦公時間：  
上午七時至下午一時  
電話：六八一-二二四四  
或  
中文電：六八一-〇三三八  
下午六時至九時  
電話：九八八-二八七一

## HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333  
本院廣告  
第十五版  
請參閱  
RESTRICTED  
limited admittance if under 18

## Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
PH: 254-2218  
\* 新到大批 \*  
高級毛筆  
正宗宣紙  
中華牌墨汁  
各款鏡架  
\* 零沽 · 批發 · 郵購 \*

## 珠城海鮮酒家

\* PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT \*

風格獨特與別不同

專為識飲識食  
之人任而設

金牌鮑翅席  
耗皇原隻鮮鮑  
兩大熱筆  
焗龍蝦蓋拾個  
瑤柱三鳳卷  
紅燒大鮑翅足廿二兩  
上湯焗龍蝦四磅  
金針雲耳燻雙菇  
冬菇結善緣  
脆骨龍蝦球  
生炒糯米飯  
炸菜火鴨龍口絲  
冰花燻雙皮奶  
每席特價五百五拾元

茶市由上午十時至下午三時 晚飯下午五時至晚上十時  
週一至週五 1132號 週六週日 1132號 訂座電話(604)253-4316 七日營業

## 華聲錄影公司

\* 有大批傢俬平價出售 \*

RCA SUPER VALUE

本公司訂一九八四年各款存貨因故買完為止  
先列先售。無須索閱目錄。

RCA 錄影機 \$399.00	SONY 錄影機 \$399.00
八小時錄影有遙控	自動三日一次錄影
RCA 錄影機 \$599.00	PHILLIP 轉台機 \$88.00
自動錄影兩星期	SANYO 錄影機 \$359.00
RCA 錄影機 \$499.00	龍骨人定形運帶去帶
無延遲14日 8 PROGRAM	PANASONIC 錄影機 \$499.00
RCA 廿六吋電視機 \$499.00	衛星錄影兩星期
另加手續費	JVC 音響器材全套 \$399.00
RCA VHS 帶每條 \$6.99	ZENITH 20 吋電視機 \$399.00
APEX VHS 六小時 \$5.99	無延遲六個月

337 GORE AVE.  
VANCOUVER B.C.  
669-9059

648 E. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C.  
251-1020

## 美味食品公司

品質保證信譽第一

美味肉鬆  
台灣牛肉乾  
美味香腸

美味肉酥  
台灣豬肉乾  
廣東臘腸

獨家配方風味絕佳

加拿大政府註冊合格，農業部派員駐廠檢驗生產，  
台灣技師監製。

MEI WAY FOODS INC.,  
BRANDON, MANITOBA, CANADA





現代社會

汪國真詩集 汪國真詩集 汪國真詩集...

風言

風言 風言 風言...



風言 風言 風言...

開心

開心 開心 開心...

天外桃源

天外桃源 天外桃源 天外桃源...



天外桃源 天外桃源 天外桃源...

龍裏

龍裏 龍裏 龍裏...

我的愧疚

我的愧疚 我的愧疚 我的愧疚...

這是異數

這是異數 這是異數 這是異數...

重回中原

重回中原 重回中原 重回中原...

城市之光

城市之光 城市之光 城市之光...

月圓夜

月圓夜 月圓夜 月圓夜...

妖怪

妖怪 妖怪 妖怪...

妖風

妖風 妖風 妖風...

妖風

妖風 妖風 妖風...

安插

安插 安插 安插...

絲連

絲連 絲連 絲連...

三〇七：再訪就謝絕

三〇七：再訪就謝絕 三〇七：再訪就謝絕...

紅劍

紅劍 紅劍 紅劍...

十：重回中原

十：重回中原 十：重回中原 十：重回中原...

紅劍

紅劍 紅劍 紅劍...

十：重回中原

十：重回中原 十：重回中原 十：重回中原...

紅劍

紅劍 紅劍 紅劍...

金朝十個皇帝中之 海陵王最腐化 金世宗最賢明

海陵王最腐化 金世宗最賢明 海陵王最腐化 金世宗最賢明...

佛家三不能何謂也 所謂烏托邦是什麼

佛家三不能何謂也 所謂烏托邦是什麼 佛家三不能何謂也 所謂烏托邦是什麼...

經生

經生 經生 經生...

華燈如畫如嫦娥

華燈如畫如嫦娥 華燈如畫如嫦娥...

佛山秋色怎樣威 百鳥朝鳳可一提

佛山秋色怎樣威 百鳥朝鳳可一提 佛山秋色怎樣威 百鳥朝鳳可一提...

品物稅免 種幾那有 居定請申 况情種三

品物稅免 種幾那有 居定請申 况情種三 品物稅免 種幾那有 居定請申 况情種三...

須知

須知 須知 須知...

裝電話免繳按金 但只限於申請長途電話記帳

註冊與護士 註冊與護士...

須知 須知...

須知 須知...

須知 須知...





### 利用外來資金、設備和技術

## 海口電子工業大發展

### 成海南支柱工業之一

#### 產值逾九千萬元躍居粵第五位

【中國新聞社廣州電】廣東省海口電子工業已發展成爲海南島的支柱工業之一。去年產值達九千六百萬元，躍居粵省第五位。

海口電子工業的興起，是與國家在海南島興辦電子工業基地有關的。去年，海口電子工業產值達九千六百萬元，比前年增長百分之六十。海口電子工業的興起，是與國家在海南島興辦電子工業基地有關的。去年，海口電子工業產值達九千六百萬元，比前年增長百分之六十。

### 旅外僑胞熊先生捐建

## 梅縣市賢母橋落成

### 四千餘人參加剪綵典禮

【本報訊】由旅外僑胞熊先生捐建，由梅縣市賢母橋落成。四千餘人參加剪綵典禮。該橋長五十二米，寬十二米，鋼筋混凝土結構，於去年上半年動工，年底建成。

【本報訊】中國第一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

### 農民辦禽畜購銷部開業

## 在廣州設「百鷄宴」慶祝

【本報訊】廣東省農民辦禽畜購銷部開業，在廣州設「百鷄宴」慶祝。該部是農民自辦、自營、自銷的組織，旨在提高農民的生活水平。

### 泉州伊斯蘭聖墓

## 建築在唐代前期

【中國新聞社福州電】泉州伊斯蘭聖墓，建築在唐代前期。該墓是泉州伊斯蘭教的重要遺跡，具有極高的歷史和藝術價值。

### 蘇里南華人增多

## 經濟狀況較優越

【本報訊】蘇里南華人增多，經濟狀況較優越。蘇里南是南美洲的一個國家，華人在此經營商業，對當地的經濟發展做出了貢獻。

### 潮州柑獲豐收

## 情僑

【中國新聞社廣州電】潮州柑獲豐收，情僑。潮州柑是廣東省的一種特色水果，產量豐富，銷路廣闊。

【本報訊】潮州柑獲豐收，情僑。潮州柑是廣東省的一種特色水果，產量豐富，銷路廣闊。潮州柑的豐收，是農民辛勤勞作的結果，也是潮州農業發展的一個縮影。

【本報訊】潮州柑獲豐收，情僑。潮州柑是廣東省的一種特色水果，產量豐富，銷路廣闊。潮州柑的豐收，是農民辛勤勞作的結果，也是潮州農業發展的一個縮影。

【本報訊】潮州柑獲豐收，情僑。潮州柑是廣東省的一種特色水果，產量豐富，銷路廣闊。潮州柑的豐收，是農民辛勤勞作的結果，也是潮州農業發展的一個縮影。

### 嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

睇戲首選A計劃!

花城 the last affair

全部巴黎實地拍攝

洪金寶元彪 領銜主演

### 邵氏大戲院 SHAW THEATRE

256 E. HASTINGS ST. VANCOUVER

查泰萊夫人

由全日本最佳性感女星 林煥瑤主演

監製：羅約翰 製片：黃世光

### 遠東大戲院 Grandview Theatre

1339 Kingsway, Vancouver, B.C. 875-6308

查泰萊夫人

由全日本最佳性感女星 林煥瑤主演

監製：羅約翰 製片：黃世光

### 龍城新藝城戲院

1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 972-7171

新藝城出品 觀衆有信心

黃華麒 84年新城市電影

穿格陰陽界

湯鎮業 蘇明明 俞可欣 任喜寶 主演

柔情!濃情!激情!

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

每日有新戲放映

加拿大首創情色片廠乾淨的戲院

警告：兩部電影全部與性有關性電影

WARRING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角

每日放映時間 12.00 2.10 4.20 6.40 8.50

TWO BIG ADULT HITS IN TOWN IN VANCOUVER

300 Fantasy Lane

Private Moments

### FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00pm

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

免費泊車在 CENTRE MOTEL

熱!熱!熱!

即日放映

Mistress

ANNA TURNER SUSAN KAY JULIETTE ANDERSEN ERIC EDWARDS RANDY WEST RICHARD PACHECKO

300 Fantasy Lane

Private Moments

印度阿爾華華... 裝修油漆... 和... 偉... 專人承... 請選... 感到... 保... 網... 窗... 防... 保... 保... 天...

DAVID TRANSFER 雷大偉運輸公司

254-5691

有五噸廿尺長貨車, 專做搬運, 運送, 行車, 及搬運, 請電: 254-5691

搬屋搵我

有半噸及一噸貨車, 專做搬運, 運送, 行車, 及搬運, 請電: 254-5691

李偉運輸公司

專運及搬運香港居民出入口貨物, 專運及搬運香港居民出入口貨物, 專運及搬運香港居民出入口貨物, 請電: 254-5691

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

代理 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

明德託兒所

前址: (特設其兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責送幼權國及安。 50 Heatley Ave, Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話: 254-5691

周愛權 視光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. OPTOMETRIST TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN, B.C.







**滿堂紅 實業 燕梳 有限公司**  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.  
1820 BURRARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121  
信用卓著 · 經驗豐富



李兆梅  
STELLA LEE  
住家電話: 525-6983

**何仲生**  
JOHNSON HO  
住家電話: 464-7602

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。

**新盤**

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。

**小本投資 好過打工**

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。



蘇肇祥  
PETER SO  
住家: 879-1845  
直撥中文傳呼: 667-3926

**DOGWOOD RLTY 胡鶴洲**  
876-8841  
KEN WU  
住家: 420-1851  
420-4962  
直接中英傳呼 667-3989



▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。

**離埠急賣**

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。

**小本投資 好過打工**

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。

**小本投資 好過打工**

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。



張冠龍  
KUN CHANG  
住家 434-9375  
Pager: 687-7711



2145 Kingsway Vancouver, B.C.  
公司 437-9700

**抵買平屋、任你揀!**

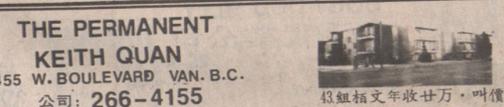
▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。

**恒生實業有限公司**  
公司電話: 321-2912  
李蔭雄 931-8696  
MICHAEL LIU EDWARD LEE  
專營餐館及各項商業生意買賣  
電話查詢 無任歡迎

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。



關聯耀  
KEITH QUAN  
5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.  
公司: 266-4155  
住家: 266-8988



43 組租文年收廿萬，叫價  
百五十餘萬首期四十萬。

**西區新屋**

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。

**商業投資**

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。

**NORTHRIDGE 恒生實業燕梳公司**  
GROUP  
公司電話: 321-2912 (24小時)  
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

**汽車保險 餐館果舖 生意保險**

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。



謝煜贊  
DON QUAN  
住宅電話 420-4665



3557 E 22 街新靚大屋  
共 2930 平方呎開價廿一萬元。

**THE PERMANENT 438-8161**

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。

**關伯興 PAH QUON**  
住宅電話 294-0089

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。



李經緯  
FRANK LEE  
Res: 879-3296

**急賣 溫哥華**

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。



余太  
PATRICIA YU  
住家: 732-6090

**急賣 溫哥華**

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。



譚清華  
DAVID TAM  
327-3483  
687-1985  
PAGER 2204



3395 KINGSWAY  
10 年新，商業樓  
每年實收 \$33,000

**達新實業燕梳公司 879-6331**  
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.  
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8  
Autoplan  
香港分公司地址: 九龍彌敦道 78 號健康保險大廈 907 室  
電話: 3-813061

**唐人街新商業樓出租**  
適合銀行、餐館及各種  
寫字樓 151 KEEFER STREET  
1986 年完成建築

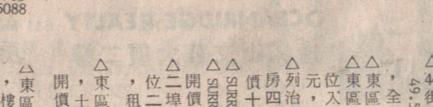
▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。



陳挽明  
DAVID CHAN  
Res: 254-9765  
Pager: 680-5088

**房產**

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。



JIM FONG  
733-4736  
687-7711

**加拿大投資移民公司**  
6417 FRASER ST. VANCOUVER  
熱線電話: 321-5571

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。

**生意**

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。

**商業樓及住宅**

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。

**房產**

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。

**歡迎僑胞查詢 各項移民問題**

▲ 北溫區 2000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 19 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1500 呎，雙車房，裝修精美，叫價 17 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 15 萬 5 千。  
▲ 北溫區 1000 呎，雙車房，裝修精美，叫價 13 萬 5 千。  
▲ 北溫區 800 呎，雙車房，裝修精美，叫價 11 萬 5 千。  
▲ 北溫區 600 呎，雙車房，裝修精美，叫價 9 萬 5 千。  
▲ 北溫區 400 呎，雙車房，裝修精美，叫價 7 萬 5 千。  
▲ 北溫區 200 呎，雙車房，裝修精美，叫價 5 萬 5 千。

# BLOCK BROS. REALTY LTD.

## 梁寶琴

CHRISTINE LEUNG  
PAGER 687-7711 No.7011

公司電話: 435-1471  
住家電話: 263-4949

3107 Kingsway  
VAN. B.C.

### 各款式房屋 任君選擇



北本拿比特價新屋近 BRENDWOOD MALL 標準地土庫完成豪華設計開價十五萬餘



▲烈治文兩房一廳 50x100開價七萬餘 BUNDLE & NO.3RD RD.



香賓區豪華新屋,三房一廳,土庫完成,3266 E.62ND



62街近兩房一廳地大土庫一房一廳開價十萬餘



2530-2532 MANITOBA 西區好屋, 租地, 月收一千二百七十五, 開價12萬餘



▲商業樓宇, 兩舖位, 兩租租文, 開價十五萬餘



▲三層三租新屋, NEW WEST MINSTER 開價十四萬餘



▲豪華西班文, 三層新屋, 旋轉樓梯, 四房一廳, 有家庭房, 本拿比近 SEARS



三房一廳全部翻新 熱水泳池, 開價十萬餘



三年新石屋, 三舖位 七租租文 3611 KINGSWAY



四房一廳豪華新屋, 復層式有天窗, 三車, 紅磚, 新屋 4872 WOODGLEN, B.Y. 減價



14租租新屋, 急售, 月收四萬, 開價三十萬, 1934 TRIUMPH ST. VAN.



精工石屋, 五分鐘到唐人街, 開價13萬餘



20年新兩房一廳, 土庫完成 60x159 膠板地, 開價九萬餘, 業主急售



▲十九年三房一廳, 土庫完成三房一廳 4256 MILLER ST 開價十一萬九



兩房一廳土庫完成兩房一廳光猛翻新保養一流 近乃慶 GRAVELEY 九萬餘



2225 E. 27 兩房一廳, 土庫完成 34x136 價九萬餘



北本拿比, 六房一廳, 近新初公司12年新地, 15萬餘



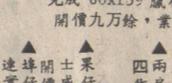
5893-5895 BOOTH B.Y. 仔屋 66x117 近 SEAR, 價廿一萬餘



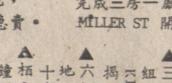
三房一廳標準地開價八萬餘, 770 E.61 AVE.



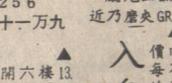
15街夾乃兩房一廳好屋 地無土庫開價九萬餘



北本拿比近 LOUNGHEED MALL 三房一廳土庫完成保養一流地大全新地地車房



▲六租租文 50x122 街角地租地, 月收一萬一千八百餘, 開價十六萬餘



▲13年新商業樓, 樓上兩租租文樓下兩租租文, 估計月收約一萬, 4921-4927 JOYE VAN, 開價15萬餘, 地 31x105 保養一流, 近快車路, 適合各行生意



161 N. GYLNDE AVE B.Y. 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美, 約四十尺紅瓦面, 西班牙款式



2911 E52, KILLARY 區, 三房一廳, 街角地, 復層式環境優美保養一流



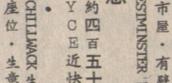
▲33x138 三房一廳 千二尺八萬餘業主急售



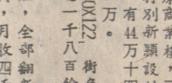
西區三層翻新標準地, 土庫完成兩房一廳, 開價十六萬餘



▲果仔舖日收約四百五十, 近京士威夾 J.O.Y. 日近快車路, 開價二萬餘



▲棧仔餐館近 CHILLIWACK 生意連實業, 70餘位, 生意穩定, 獨有, 開價16萬餘



▲兩房一廳城市屋, 有壁爐飯廳四街 NW 5888 WESTMINSTER 五萬餘



▲入息屋租文及商業地 租文四街夾山街, 八塊地地點適中, 價錢約30至35一尺 南本拿比新區, 建築地兩塊, 開價每塊九萬九



謝大鈞 F.R.I.; R.I. [B.C.]

GARY TSE

中文直接傳呼電話 680-5275

▲本公司歡迎舊屋換新屋或現金購買  
▲加東 B.C. 地區地產估價師公會會員  
▲豐富隨時免費代客估價

▲新屋只餘二間(可用舊屋交換)  
1. ELKVIEW 區(新屋)一用舊屋交換  
2. 華中, 紅磚瓦面可選擇材料  
3. 十五萬九千九  
4. 七五四五五街 5500  
5. 面積二千五百多呎, 五大睡房, 設計特別與眾不同

### GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

住家: 278-2994  
270-1971  
公司: 683-4618

▲3196 EL4TH 卅二年新保養一流雙層玻璃窗共四睡房大車道 40'x104' \$109,000 可接克羅

▲4431 QUEBEC 近 廿八街保養如新新天面樓木地板五大睡房三套房兩層下出租投資自住皆宜十一萬餘

▲6125 LANARK ST 新區 17年新雙層六睡房兩廁兩廚房地大 55x122

▲754 E51A V 區新屋 47'x90' 面積 2552 平方尺, 特別設計與眾不同

▲RICHMOND 近 NO.5 ROAD 新區環境好二千八百尺五睡房, 一等材料可用實業屋交換

▲41街東旺花菜舖日做七百元, 開價七萬餘

▲最旺市中心區日做三百餘 75 座位開價二萬六



李標 UNITED REALTY LTD.

公司: 437-9431  
住宅: 520-1815

◎代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價◎

▲閣下如有任何疑問, 並將盡全力以在短期內為您最高價將屋賣出, 服務週到, 保證滿意

▲東區新屋一開, 上等材料及手工, 樓上樓下全部完成, 近學校及巴士, 十五萬九千

▲三層大屋, 兩浴室, 近金馬路街近城多利街, 開價四十五萬

▲近乃慶路樓上兩房一廳, 巨形主人房, 樓下兩房, 廚房, 各齊, 可出租, 九萬四千

▲三層高入息屋, 月收大約一千四百元, 交通便利, 開價十一萬

▲新屋兩間, 近交通學校, 樓上樓下全部完成, 近交通學校, 每層開價十四萬九千元

▲東區近乃慶路, 好風景, 十二萬五千元, 請速電

▲列治文高尚住宅區, 六年新豪華大屋, 三浴室, 雙車房, 街角大地段, 十六萬九千元

▲雲東區新屋一開, 上等材料及手工, 樓上樓下全部完成, 近學校及巴士, 十五萬九千



ALEX LAM 林念強

住家: 433-0064  
直接傳呼機 680-7328

▲44街近城多利街正兩睡房, 樓上兩房, 現租三百, 開價十萬餘, 請電林念強

▲豪華別墅, 雲東區四千餘尺, 雙車房, 雲東區及地, 精美金水噴泉, 價33萬餘

▲對面海峽, 雲東區, 有半存屋, 土庫完成, 內有廚房, 價九萬九千元

▲12街近乃慶路, 樓上樓下全部完成, 近交通學校, 每層開價十四萬九千元

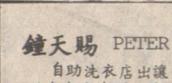
▲東區近乃慶路, 好風景, 十二萬五千元, 請速電

▲列治文高尚住宅區, 六年新豪華大屋, 三浴室, 雙車房, 街角大地段, 十六萬九千元

▲雲東區新屋一開, 上等材料及手工, 樓上樓下全部完成, 近學校及巴士, 十五萬九千

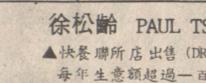
▲三層大屋, 兩浴室, 近金馬路街近城多利街, 開價四十五萬

▲近乃慶路樓上兩房一廳, 巨形主人房, 樓下兩房, 廚房, 各齊, 可出租, 九萬四千



徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐聯所店出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬, 利潤高, 容易管理, 歡迎電約查詢



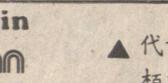
▲百老匯東及 RUPERT 街, 小型咖啡店 急售, 時間好, 生意穩定, 只售一萬八千元



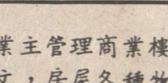
▲雲市西餐館, 四十座位, 有酒牌, 在 DENMAN 街最旺地點, 要價七萬餘元



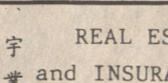
▲西區 CAMBIE 街街角舖位, 每日生意五百多元, 歡迎來電查詢



▲雲市夜總會, 百餘座位, 裝修華麗 可做私人會所, 現割價急售, 店主幫助貸款



▲市中心地下商場, 自助快餐店, 容易管理, 每年淨利有八萬多元, 歡迎面議查詢



▲京士威與旺大街, 商業旺舖一間, 樓上兩房一廳, 開價十九萬多元



▲雲東區新屋一開, 上等材料及手工, 樓上樓下全部完成, 近學校及巴士, 十五萬九千

### Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE  
周秋常 MARSHALL CHOW  
321-6961

▲西餐館二萬九千元, 包項首費, 工具及兩房宿舍, 適合婦孺經營, 位於 PEMBERTON 街街角兩小時可達, 廿八座位, 年做十萬, 十六年招牌

▲一街及 COMMERCIAL 街, 一及兩睡房單位各一, 月入三百及四百五十元, 兩房土庫連浴室完成, 五年新屋蓋兩車房, 獨立電錶, 開價十一萬九千元

▲車身修理店, 在交通繁忙地點, 位於 CLARK 夾 VENABLES, 生意, 實業連地, 開價卅七萬五千元

### REAL ESTATE and INSURANCE

PROPERTY MANAGEMENT  
SUCCESS REALTY LTD.  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險, 歡迎來電詢問

### 任黃秀英

本公司服務時間: 星期一至星期五  
九時至五時半, 星期六九時至四時

免費停車 代理商業投資  
廿年經驗 汽車房產燕梳  
保證滿意 各行生意保險  
購買懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言

### 實事實業燕梳有限公司

▲專做牛仔褲工廠生意, 二萬五千

▲西區土多生意, 六萬五千

▲專做出入口, 車零件工廠及物業, 十九萬九

每日生意八百, 叫價八萬五千

▲精選生意  
▲CO. 新張美舖連生財器具, 價二萬餘, 平租及長租可選

▲MAPIE RIDGE 修理舖連實業, 價十七萬餘

▲西區精品店連貨運三萬餘, 八區精品店連貨運三萬餘, 雲東區精品店連貨運三萬餘, 價一萬七千元, 日入七百元, 價二萬餘, 日入七百元, 價二萬餘, 日入七百元, 價二萬餘

▲高層住屋, 景色有入息, CAPITAL HILL 區, 價廿萬餘, 兩房, 地庫, 322 呎, 價八萬餘, 3411 WILKINSON, 新屋好材料, 開價十七萬餘





### 香港發生多宗 人民幣巨騙案

涉及款項數百萬人民幣

【香港二十六日電】香港警方昨日宣佈，自去年四月開始至去年底，本港先後發生了六十宗人民幣騙案，涉及款項達三百六十萬元人民幣。

警方行動處處長韋士達指出，受騙人大多是在內地持有有一定數量人民幣的港商，他們想將這些人民幣兌換成港幣，當騙徒接觸受騙人後，便提出在香港以港幣換取在內地的人民幣，其匯率高於公價。

騙徒首先帶受騙人往一間在香港的銀行，並為受騙人開了一個儲蓄戶口，然後出示雙方已訂就目的港幣與雙方約定數目相同的支票一張，騙徒隨即取出存摺，受騙人將存摺內存款情況展示給受騙人觀看後，便以安全為理由，將存摺保管起來。

其後，受騙人便與騙徒同往內地，將人民幣交給騙徒，並取回存摺，但當受騙人返回香港到銀行核對後，始發覺存摺內的支票未能兌現，騙徒則已告失蹤。

### 前以國防部長 控時代雜誌敗訴

【紐約電】此間法庭昨日裁定，時代雜誌敗訴，前以國防部長沙利文，因在該雜誌刊登文章，指責蘇聯在阿富汗的軍事行動，違反了美國法律，沙利文必須向時代雜誌支付法律費用。

沙利文在該雜誌刊登的文章，指責蘇聯在阿富汗的軍事行動，違反了美國法律，沙利文必須向時代雜誌支付法律費用。

### 省府撥款二千萬元 在省內展開造林

【多倫多訊】安省省長夏理斯昨日宣佈，省府將撥款二千萬元，在省內展開造林計劃。

夏理斯表示，這項計劃是省府「環境改善計劃」的一部分，旨在改善省內的環境，並為省民提供更多的綠化地帶。

### 伊朗總理結束尼國訪問 否認以武器及石油援尼

【尼加拉瓜六日電】伊朗總理穆薩維昨日結束對尼加拉瓜的訪問，並否認以武器及石油援助尼加拉瓜。

穆薩維在訪問期間，曾與尼加拉瓜總統奧斯加·納昂加會談，並簽署了一項合作協議。

### 法律 年輕人犯罪問題 獲得律師代表與其他權利

【多倫多訊】安省省長夏理斯昨日宣佈，省府將撥款一千萬元，用於改善法律服務，特別是為年輕人提供法律代表和其他權利。

夏理斯表示，這項計劃是省府「法律服務計劃」的一部分，旨在提高法律服務的質量和效率。

### 伊頓公司 被警方拘捕提控

【多倫多訊】伊頓百貨公司昨日被警方拘捕提控，指其涉嫌在該公司內竊取貨物。

警方表示，一名男子在該公司內竊取了價值數千元的貨物，並被警方當場抓獲。

### 可口可樂飲品 准在蘇聯發售

【美國亞特蘭大電】可口可樂公司昨日宣佈，准在蘇聯發售其飲品。

可口可樂公司表示，這項決定是其在蘇聯市場擴張計劃的一部分。

### 卑詩電話公司 去年收入減少

【維多利亞訊】卑詩電話公司昨日宣佈，去年收入減少。

該公司表示，去年收入減少的主要原因是通脹率上升和服務費增加。

列根總統於上星期四，在訪問利比亞時，曾與利比亞領導人卡扎菲會談，並簽署了一項合作協議。

卡扎菲在會談中，曾向列根總統保證，利比亞將停止支持恐怖主義活動。

同樣，如該年輕人不是重犯，則政府律師可能給予許可，讓該年輕人脫離通常審判程序，而從事一項交替措施計劃。

這項交替措施計劃，要求該年輕人必須同意參加，以及如他需要接受他的罪行的條件，而對其進行一項非法律責任的承認，不得在法庭上使用。

【多倫多訊】安省省長夏理斯昨日宣佈，省府將撥款一千萬元，用於改善法律服務，特別是為年輕人提供法律代表和其他權利。

夏理斯表示，這項計劃是省府「法律服務計劃」的一部分，旨在提高法律服務的質量和效率。

【多倫多訊】安省省長夏理斯昨日宣佈，省府將撥款一千萬元，用於改善法律服務，特別是為年輕人提供法律代表和其他權利。

夏理斯表示，這項計劃是省府「法律服務計劃」的一部分，旨在提高法律服務的質量和效率。

【多倫多訊】安省省長夏理斯昨日宣佈，省府將撥款一千萬元，用於改善法律服務，特別是為年輕人提供法律代表和其他權利。

夏理斯表示，這項計劃是省府「法律服務計劃」的一部分，旨在提高法律服務的質量和效率。

【多倫多訊】安省省長夏理斯昨日宣佈，省府將撥款一千萬元，用於改善法律服務，特別是為年輕人提供法律代表和其他權利。

夏理斯表示，這項計劃是省府「法律服務計劃」的一部分，旨在提高法律服務的質量和效率。

**納偉旅行社**  
無遠弗屆，無微不至  
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada  
電話：(604)689-0501

**歐洲豪華旅遊**  
暢遊倫敦、巴黎、羅馬、威尼斯、康城、尼斯、里昂、凡蒂崗、佛羅倫斯、法蘭克福、阿姆斯特丹、布魯塞爾、琉森、比薩、萊茵河、華爾夫、全長十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。

電話：(604)689-0501

**中泰港澳精選**  
暢遊南河上之水上市場，金碧輝煌古宮，玉佛，古廟，玫瑰花園內之文化村，傳統式劇院，土風舞，大象操作，運風之舞，門球，泰式晚飯，黃花園，中山紀念堂，越秀公園，七星岩，翠亨村，佛山，石岐，大三巴，橫濱，沙仔等名勝地。

電話：(604)689-0501

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

春卷、雲吞、上海麵、全蛋麵、新河粉

**廠麵旗花**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.  
355 POWELL ST., VANCOUVER, B.C.  
PHONE 684-9820

五花雲花、蒸雲、鮮雲、辛雲、炸雲、氣雲、春雲、運雲、十乾、乾炸、炸雲、皮雲、扎麵、麵麵、麵麵、麵麵

**利安旅行社**  
RIGHT ON TRAVEL INC.  
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
Tel: 687-3316

服務至上，禮貌第一

歡樂假期中國遊由\$2,590起

**達時旅遊中心**  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER, B.C. V6A 2T9  
電話：(604)685-5263

特別介紹  
日本縱橫遊六天，華人領隊，逢星期五出發，散團後可往台北、香港，由\$1398起

賭城發財團  
代理 C P HOLIDAY SILVER WING  
拉斯維加斯、李孺包機團，逢星期四、日出發

香港來回機票連酒店五晚由\$1050起  
代售各大航空公司機票往世界各地，商務旅遊、移民探親、假期消遣、歐陸包機

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅行保險

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時

**黃楚俠 旅行社 保險處**  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

國內機票大減價  
香港來回機票酒店三晚 \$1018  
東京香港六日遊 \$1148  
星加坡、曼谷、香港十八日遊 \$1960

代理：汽車、房屋、旅遊保險

電話：六八四、〇九三  
億兆信託樓下

**中國遊**  
\$2999 全程22天  
……不到長城非好漢!!

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州

出發日期：八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日  
九月八日、十月六日、十一月三日。(若在十二月前先付費用，則照今年舊價)

由經驗領隊丘錫琛先生  
●全部一流酒店：香港—香港大酒店  
廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館  
●在香港包兩餐，在中國包三餐  
●在香港期間，每日均有旅遊節目

●出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南  
●代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留  
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST., VANCOUVER B.C. CANADA  
電話：684-2341  
6340 RD. 3 RD., RICHMOND, B.C. CANADA  
列治文第三路6340號 電話：278-4401

主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

**安捷旅行社**  
EMPRESS TRAVEL  
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604)688-7886 (中區文化中心二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、各地旅遊觀光團，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華  
機票、價錢特平。

電話：六八八—七八八六

**簡業存旅行社**  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
V6A 2T4  
Telephone: 685-2235 685-2236

專售移民機票  
香港、內地、各種機票  
國、內外、各種機票  
票、辦理、回國機票  
觀光團、安回國機票  
環球各地旅遊  
代辦旅行手續

**寶城 海鮮酒家**  
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT  
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓對面) 訂座電話：684-1044  
684-1840

歲晚新春團圓席  
金玉滿堂、發財大拼盤、大展鴻圖、龍蝦、生財、龍蝦、生財、龍蝦、生財

酬賓大特價酒席  
美點雙輝、椰汁西米露、生炒糯米飯、清蒸游水石斑、當紅炸子雞、龍蝦、生財、龍蝦、生財

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕  
每日茶市有各種燉補品、特點 2.75

營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業 舖後停車場免費泊車

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
片打東街150號  
電話：(604)669-6412 681-3816

晚上：437-6270

\* 加幣 \$119 港幣 \$129 沙 省 \$168  
雷打 \$180 溫哥華 \$209 多倫多 \$229  
滿地可 \$329 溫哥華 \$329 紐約 \$331  
三藩市 \$218 舊金山 \$243 聖地牙哥 \$299  
\* 冬季中國旅行團 16日由 \$2390起  
\* 東南亞、中國遊 22日由 \$3450起  
\* 日本、香港九日遊 由 \$1790起  
\* 東京、台北、香港八日遊 由 \$1499起  
\* 香港六晚酒店連機票由 \$1099起  
\* 十二月由 \$1219起  
\* 代售李孺、拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園等旅行團  
\* 代理各大航空公司之特價機票來回香港、台北、曼谷、馬尼拉、星加坡等。  
\* 代辦旅遊證件、旅遊保險。

**安亞(天寶)旅行社**  
EXECUTIVE TRAVEL  
1670, 1050 W. PENDER ST. VAN. B.C.  
地址：溫哥華片打西街1050號  
電話：688-8321

外埠電話：(800)663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 688-7545  
華埠分行：片打東街一二七號(商場內)  
688-2311

\* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司。天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。  
\* 國內外航機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團。  
\* 中國民航加西獨家代理。  
\* 日本本埠博覽會遊：全程九天 \$1690  
行程：東京、京都、大阪、奈良、名古屋、日本、台灣八日遊 \$1588  
行程：東京、高雄、台中、台南、台北、回程可停留香港及台灣為期一年  
出發日期：五月四日、七月六日、十月五日  
\* 香港黃金假期：  
來回機票連六晚酒店 \$1099 起  
來回機票連十二晚酒店 \$1259 起

**安捷旅行社**  
EMPRESS TRAVEL  
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604)688-7886 (中區文化中心二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、各地旅遊觀光團，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華  
機票、價錢特平。

電話：六八八—七八八六

**簡業存旅行社**  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
V6A 2T4  
Telephone: 685-2235 685-2236

專售移民機票  
香港、內地、各種機票  
國、內外、各種機票  
票、辦理、回國機票  
觀光團、安回國機票  
環球各地旅遊  
代辦旅行手續

**太平洋旅行社**  
T.P.Y. Travel Service  
71 Pender Street East  
Vancouver, B.C. V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

歡迎光臨詢問  
代理各大航空公司、船公司、火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

**寶城 海鮮酒家**  
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT  
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓對面) 訂座電話：684-1044  
684-1840

歲晚新春團圓席  
金玉滿堂、發財大拼盤、大展鴻圖、龍蝦、生財、龍蝦、生財、龍蝦、生財

酬賓大特價酒席  
美點雙輝、椰汁西米露、生炒糯米飯、清蒸游水石斑、當紅炸子雞、龍蝦、生財、龍蝦、生財

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕  
每日茶市有各種燉補品、特點 2.75

營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業 舖後停車場免費泊車

**安亞(天寶)旅行社**  
EXECUTIVE TRAVEL  
1670, 1050 W. PENDER ST. VAN. B.C.  
地址：溫哥華片打西街1050號  
電話：688-8321

外埠電話：(800)663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 688-7545  
華埠分行：片打東街一二七號(商場內)  
688-2311

\* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司。天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。  
\* 國內外航機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團。  
\* 中國民航加西獨家代理。  
\* 日本本埠博覽會遊：全程九天 \$1690  
行程：東京、京都、大阪、奈良、名古屋、日本、台灣八日遊 \$1588  
行程：東京、高雄、台中、台南、台北、回程可停留香港及台灣為期一年  
出發日期：五月四日、七月六日、十月五日  
\* 香港黃金假期：  
來回機票連六晚酒店 \$1099 起  
來回機票連十二晚酒店 \$1259 起

**安捷旅行社**  
EMPRESS TRAVEL  
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604)688-7886 (中區文化中心二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、各地旅遊觀光團，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華  
機票、價錢特平。

電話：六八八—七八八六

**簡業存旅行社**  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
V6A 2T4  
Telephone: 685-2235 685-2236

專售移民機票  
香港、內地、各種機票  
國、內外、各種機票  
票、辦理、回國機票  
觀光團、安回國機票  
環球各地旅遊  
代辦旅行手續

**太平洋旅行社**  
T.P.Y. Travel Service  
71 Pender Street East  
Vancouver, B.C. V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

歡迎光臨詢問  
代理各大航空公司、船公司、火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

**安亞(天寶)旅行社**  
EXECUTIVE TRAVEL  
1670, 1050 W. PENDER ST. VAN. B.C.  
地址：溫哥華片打西街1050號  
電話：688-8321

外埠電話：(800)663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 688-7545  
華埠分行：片打東街一二七號(商場內)  
688-2311

\* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司。天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。  
\* 國內外航機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團。  
\* 中國民航加西獨家代理。  
\* 日本本埠博覽會遊：全程九天 \$1690  
行程：東京、京都、大阪、奈良、名古屋、日本、台灣八日遊 \$1588  
行程：東京、高雄、台中、台南、台北、回程可停留香港及台灣為期一年  
出發日期：五月四日、七月六日、十月五日  
\* 香港黃金假期：  
來回機票連六晚酒店 \$1099 起  
來回機票連十二晚酒店 \$1259 起





# 鍾士元評論新護照 他國不可能不接納

## 訪英團強調維護港人權益成功

【本報訊】行政局成員鍾士元，日前在倫敦接受訪問時，對英國政府對香港新護照問題，表示滿意。他認為，英國政府對香港新護照問題，採取了積極、負責的態度，這對於維護港人的權益，是成功的。

鍾士元指出，英國政府對香港新護照問題，採取了積極、負責的態度，這對於維護港人的權益，是成功的。他認為，英國政府對香港新護照問題，採取了積極、負責的態度，這對於維護港人的權益，是成功的。

# 中國人需要 關心和愛護

## 示表港回京自女修蘭德 國中訪重會將請邀獲如

【本報訊】英國前駐港總領事蘭德女士，日前在倫敦接受訪問時，對中國人需要關心和愛護，表示贊同。她認為，中國人需要關心和愛護，這對於維護港人的權益，是成功的。

蘭德女士指出，中國人需要關心和愛護，這對於維護港人的權益，是成功的。她認為，中國人需要關心和愛護，這對於維護港人的權益，是成功的。

# 明日飛英履新 新華社設宴餞別

## 濟南墮機遇難港客 每名賠償一萬美元

【本報訊】新華社駐港記者，將於明日飛英履新。新華社將設宴餞別，並對其在港期間的工作表示感謝。

此外，濟南墮機遇難港客，每名賠償一萬美元。這項賠償，是根據有關規定，對遇難港客家屬的慰問。

# 中國邊防檢查手續 宣布再度簡化

## 由半分鐘縮短為十秒

【本報訊】中國邊防檢查手續，宣布再度簡化。由半分鐘縮短為十秒。這項簡化措施，將有助於提高邊防檢查的效率，並減輕旅客的負擔。

簡化後的檢查手續，將包括：出示護照、檢查行李、通過檢查站。整個過程將縮短至十秒。

# 域異威揚生港 獎才天學科獲

## 賽決行舉月下

【本報訊】香港科學天才獎，將於下月舉行決賽。這項比賽，旨在發掘和培養香港的科學天才，並提高他們的科學素養。

決賽將於下月舉行，屆時將有來自香港各地的科學天才參加。

# 立法局會議 新國籍名稱

## 律政司讚好

【本報訊】立法局會議，討論新國籍名稱。律政司對新國籍名稱表示讚好，認為其符合香港的情況。

新國籍名稱將包括：香港公民、香港居民等。

# 樓價起飛仍有一段距離 成交價格偏低

【本報訊】樓價起飛仍有一段距離，成交價格偏低。這主要是由於市場信心不足，以及經濟環境的影響。

樓價起飛仍有一段距離，成交價格偏低。這主要是由於市場信心不足，以及經濟環境的影響。

# 命斃樓跳子男 官器捐願書遺

【本報訊】一名男子跳樓自盡，遺下遺書。遺書中提到，他對生活感到絕望，並希望社會能給予更多的關心和幫助。

這起事件引起了社會的廣泛關注，人們開始思考如何幫助那些生活困難的人。

# 元朗上空發現 圓型發光物體

## 圓型發光物體

【本報訊】元朗上空發現圓型發光物體。據目擊者稱，該物體呈圓形，發出強光，並在空空中停留了數分鐘。

目前尚不清楚該物體的具體身份，但引起了當地居民的恐慌。

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.  
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚

- 天津鴨梨
- 雲豆、蓮藕
- 生薑、蒜子
- 芥蘭、馬蹄
- 鑽石牌即食麵
- 杭州菊花露
- 台山即食米粉
- 長江牌清水蓮藕
- GX-510
- 抽氣鹹菜菜州磅庄
- 好味牌急凍魚丸
- 蝦丸墨魚丸 48oz

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B. C.  
TEL: 688-6025

經營：

- 中國土產
- 冰凍燒烤
- 海味醬料
- 涼果醬料
- 名畫古玩
- 馳名藥材
- 青丹丸散

歡迎僑胞電購採購，代訂特種用品  
電話：六八八·六〇二五

### 福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.  
708 E. GEORGIA ST.  
VANCOUVER B. C. CANADA V6A 2A3  
TEL: [604] 255-3030  
255-0132

發批營專

- 唐山雜貨
- 日本冬菇
- 酒樓用品
- 冰霜魚蝦
- 罐頭食品
- 元貝魚翅
- 豉油醬料
- 各類蝦肉

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B. C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味  
園口新鮮 瓜菜生菓  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司

新運到：

- 冷凍包點
- 梅菜扣肉
- 滷水牛什
- 上海雲吞
- 椒鹽燒賣
- 木須臆
- 即蒸即食
- 老少咸宜
- 門市批發
- 無任歡迎

地址：五三五哥亞街  
電話：六八九 七三二四

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B. C.  
電話：六八九 七三二四

燒臘肉食 撚手滷味  
園口新鮮 瓜菜生菓  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司

### 華僑金行

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 名師設計
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器  
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

### 新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.  
Tel: (604) 683-1920

珠寶翠鑽 千足黃金  
各國金幣 純正白金  
貨真價實 歡迎選購

### 金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

全加總經銷：  
北京同仁堂虎骨酒  
上海十全大補酒  
浙江省龍泉產青瓷

### 華安公司

WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 MAIN ST. VANCOUVER B. C.  
681-8531

新貨又到  
上海錦花牌：檀香梘  
人參梘、玫瑰梘、茉莉梘  
護髮素、扇牌香皂  
洗衣梘、荷葉粉粉紙。  
歡迎選購

### 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業  
分銷批發歡迎比較

- 泰國美女牌香米
- 金龍牌最高級香米
- 苗米品級繁多齊全
- 廉價實惠忠誠服務
- 久負盛譽名廠：
- AA牌 嘉禾牌 古塔牌
- 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
- 國寶牌 花籃牌 雄風牌
- 澳、美、泰、秘等國綠豆
- 嘉禾成牌、蒜蓉、花生
- 嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

### 利昌海產公司

片打街東式陸雲號  
電話：六六九一六一六零

應有盡有  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮





### 梁然高等洋服

#### 新張特價

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS  
12 W. HASTINGS ST. VAN (ARMY & NAVY 對面)

### 平夾靚

定做上等全毛西裝一條 39-50 (連工包料)  
定做上等全毛西裝一套 239-00 送100% 抹  
85年新裝上市

度身裁製平過現成  
各國新貨源源運到  
馳名香港美國已久  
起貨快捷一流手工  
設備完善專家剪裁

電話：(604) 684-7921

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五花香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

本廠製造  
設備精良  
特聘名師  
品質優美  
馳名國際  
衛生官督  
駐廠加美  
寄往無阻  
各大商號  
均有代售  
目錄印奉  
歡迎代理

### 香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7  
溫哥華華埠打東街二三六號·電話：669-5840

50磅鳳標糯米	50磅鳳標香米	湖北皮蛋	湖北咸蛋	金禾厨酒	大人參露酒	蛤蚧大補酒	冰大白倉魚	一磅海蜆皮	(千王之王)
每包	每包	每打	每打	每支	每支	每支	每磅	每包	三包
\$17.25	\$17.99	\$3.49	\$2.69	\$2.09	\$7.99	\$3.69	\$1.49	\$2.89	\$1.19



### 大三元美食之家

WONTON KING RESTAURANT  
620 S. E. MARINE DR. VAN. B. C.

本店誠聘男女企枱及送餐多名  
有意者請親到

620 S. E. MARINE DR. 找陳小姐接洽

### 海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

517 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V3 CANADA

Tel: 682-7373

### 慶賀農曆新年

凡存款五萬元以上

定期三年

即送來回溫哥華一香港

機票壹張

利息優厚 送完即止

歡迎查詢

詳情請與本行貸款部接洽

### 元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華片打東街242-4號·電話：683-6858, 683-6859

242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.

列治文分店地址：甘比夾第五路·電話：278-4200

11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

新到大批  
台灣柑、柳橙、  
茨菇、紅芋仔、粉葛、  
檳芋仔、檳芋頭、  
沙田柚、蓮藕、馬蹄、  
零沽批發，  
無任歡迎！



### 潮江春潮州海鮮菜館

CHIU CHOW GARDEN RESTAURANT

歡迎各界人士光臨指導

開張日期  
一月十八日

九折優待	新張期間	潮州酒樓名廚主理	由香港興隆樓
歡樂家庭席	潮州春拼盤 雞絲生翅 什錦火鍋 百花釀鳳翼 潮州滷水鴨 沙爹牛肉	冬菇蝦盒 原隻清蒸鱈魚 拓福小菜包 潮州炒飯 白菓芋泥 合時生菜	特價酬賓席
每席128. (另九折即115.20)	足十位用	每席98. (另九折即88.20)	足十位用

壽筵喜酌 經濟和菜 一律歡迎

午時供應粥粉麵飯 豐儉隨意

訂座電話 270-4042

8075 PARK ROAD, RICHMOND, B.C. (即華寶市場隔鄰)  
六天營業：由上午十一時至晚上十時 逢星期一休息 前後有寬大免費停車場

### 寶翠珠寶玉石有限公司

BO TSUI JEWELLERY LTD.

喬遷新址：片打東街88號馬可李羅大廈

102 - 88 East Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 688-8817

### 溫哥華最新翡翠鑽石設計

無任歡迎  
零沽批發  
翻新打磨  
玉器切割  
代客鑲作  
精工設計  
新款首飾  
K金鍊  
意大利  
鑽石珍珠  
翡翠玉石



### 中興貿易有限公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推荐：  
香港瑞香園“蜜糖馬仔”  
香港廣東麵廠各色麵球·  
香港新德成家鄉豆卷及鳳凰卷·

專營統辦  
冠珍醬園  
粵香園號  
鼓油醬料  
沙井蠔油  
祥發鹹蛋  
華園涼菓  
各年軟糖  
遠年普洱  
京菓雜貨  
海味翅肚  
酒樓用品  
一應俱全  
歡迎批發  
外埠電購  
快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

### 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

為酬謝顧客  
I C B C 工作費超過  
一千五百元者  
七五折優待  
有經驗專人代填 I C B C  
及有免費車借用。



### 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

情調幽雅、環境舒適

精選午餐、	天天新款：	例如：瑞士雞飯 英皇石班飯 椰汁豬扒飯
精選晚餐、	一流享受：	鐵板法國田螺 串燒大蝦 焗紙包龍利 維也納牛仔
全日供應、	馳名餐款：	海南雞飯 印尼炒飯 焗豬扒飯 鐵板牛柳絲炒麵

\*週日由上午十時至午夜十二時  
\*週一至四由上午九時至午夜十二時  
\*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業) 晚間五時後、超過十五元消費、免費泊車 (舖下停車場)



### 小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號(夾15街)3106 Cambie St., Vancouver

電話：

874-5251

874-5252

賀聖誕

香檳席

每席奉送	特價	甜品	合時生菓	干燒伊麵	媽紅雞絲飯	清蒸游水斑	生菜包鴨鬆	蠔皇會北菇	京都片皮鴨	鳳凰三絲翅
香檳一枝	\$128.00									

三天熱燴：  
雪花飛鳳  
小杭鯪魚球  
金銀百花卷

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業：(上午十一時至下午三時、下午五時至十時)